

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Variété de la broderie  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795340>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Variété de la broderie

Les collections de  
**PRÊT-À-PORTER**  
printemps/été 1981

Cette chatoyante broderie de soie en bordure sur du crêpe de Chine écri fait un effet très printanier; Chanel Création l'a utilisée ici pour des devants de corsages se terminant en languettes.

• Frühlingshaft wirkt die schimmernde Bordüren-Seidenstickerei auf écrufarbenem Crêpe de Chine, die von Chanel Création als dekorative Corsage-Fronten mit Languetten-Abschluss verwendet worden ist.

• A very springlike effect is given by the shimmering silk embroidery edging on écri coloured crêpe de Chine, used by Chanel Création to decorate the bodice, which has a dainty lace décolleté.

Photos prises à l'Hôtel Club Méditerranée de Paris, à Neuilly-sur-Seine.  
Photographe: Roland Bianchini, Paris

Chanel Création

A. NAEF





## Chanel Création

◀ Une broderie de soie ton sur ton sur crêpe de Chine  cru, accentue non seulement l'ourlet et le bas des manches de cette robe d'après-midi mais constitue la décoration très féminine de l'ensemble à pantalon.

• Ton in Ton-Seidenstickerei auf  cru Crêpe de Chine akzentuiert nicht nur Rock- und  rmels ume des Nachmittagskleides, sondern bildet auch die feminine Dekoration des Hosen-Ensembles.

• Self-toned silk embroidery on  cru crêpe de Chine not only sets off the hem of the skirt and sleeves on this afternoon dress but also adds a highly decorative feminine touch to the trouser-suit.

▷  l gance estivale en noir: broderie bordure en soie noire sur fond de crêpe de Chine noir, une matière qui confère une allure recherch e aussi bien à la robe de cocktail qu'au modèle à pantalon.

• Sommerliche Eleganz in Schwarz: Schwarze Borduren-Seidenstickerei auf schwarzem Crêpe de Chine-Fond, ein Material, das dem Cocktail-Kleid wie dem Hosen-Modell festliche All re verleiht.

• Summery elegance in black: Black silk embroidery edging on a black crêpe de Chine ground adds a festive look to the cocktail dress and trouser-suit alike.









Carven

Nina Ricci

Délicatesse et légèreté sont les caractéristiques de cette robe du soir en organdi de coton, sur laquelle des pois brodés marine, petits et grands, mettent des touches foncées. — Cette robe de bal sans épaulettes est en organza de soie blanc avec un original dessin en carrés, brodé en coton blanc et Lurex® or.

• Duftige Zartheit spricht aus dem weissen Baumwoll-Organza-Abendkleid, auf dem kleine und grosse Stickerei-Tupfen marinefarbene Akzente setzen. — Weisser Seiden-Organza mit weissem Baumwollgarn und Gold-Lurex®, in apartem Viereck-Dessin bestickt, ergibt das Material des schulterfreien Ballkleides.

• Delicate and dainty are the two adjectives that spring to mind when describing this white cotton organdie evening dress, with navy blue touches added by small and large embroidered dots. — White silk organza with white cotton yarn and gold Lurex®, embroidered with an attractive rectangular design, has been used for this off-the-shoulder ball gown.





Carven

• Cette robe de bal d'allure jeune montre qu'une simple bordure brodée peut faire un effet très décoratif; la robe est en satin de coton blanc avec une broderie jaune et blanche et un ourlet à jours échelle. – Particulièrement charmant, ce modèle en organdi de coton blanc avec une gracieuse broderie en bordure verte.

• Dass auch eine einfache Stickereibordüre sehr dekorativ wirken kann, zeigt das jugendliche Abendkleid aus Baumwoll-Satin mit gelber und weisser Stickerei und Durchbruch-Steffel. – Von besonderer Lieblichkeit ist das weisse Baumwoll-Organdy-Modell mit der zierlichen Bordürenstickerei in Grün.

• That a simple embroidery edging can also have a very decorative effect is shown by the youthful evening dress in cotton satin with yellow and white embroidery and large open-work stitched hem. – The white cotton organdie model with dainty green edging embroidery is particularly appealing.





A. NAEF

▷ Modèles du soir en noir et blanc, réalisés au moyen d'une broderie de coton blanche sur organza noir, accentuée avec du Lurex<sup>®</sup> noir.

• Modelle in Schwarz und Weiss: Das Material ist eine weisse Baumwoll-Stickerei auf schwarzem Organza, akzentuiert mit schwarzem Lurex<sup>®</sup>.

• Models in black and white: the material is a white cotton embroidery on black organza, set off with black Lurex<sup>®</sup>.

▷ Deux robes du soir élancées, en cloqué noir, dont le dessin bordeaux ou turquoise, brodé en style graphique, semble s'adapter à la silhouette des modèles.

• Schmal und schlank wirken diese beiden Abendkleider aus schwarzem Cloqué, deren graphisches Stickerei-Dessin in Bordeaux oder Türkis sich der Silhouette der Modelle anzupassen scheint.

• A narrow slender look is the distinguishing feature of these two evening dresses in black cloqué, whose graphic embroidery designs in claret or turquoise seem to follow the curves of the models.

Tellin





Féruch





Une fierté espagnole émane de cette cape d'organza noir, dont les frappantes roses à larges surfaces sont brodées en soie cordonnet.

• Spanische Grandezza liegt im schwarzen Organza-Umhang, dessen grossflächige Rosen ausdrucksvoll mit Cordonnet-Seide gestickt sind.

• Spanish grandeur is the style of this black organza cloak, whose large roses are beautifully embroidered with silk cord.

Lanvin

A. NAEF